CultureTalk India Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu
Differing Impacts of Globalization

Hindi transcript:

प्रश्नकर्ता - तो, शायरी के अलावा आप और किन विषयों में रुचि रखते हैं?
अमित - शायरी के अलावा, चूकि मैं अर्थशास्त्र का विद्यार्थी हूँ, तो आर्थिक और राजनीतिक विषयों में तो मेरी रुचि है ही। और हिन्दुस्तान से होने के कारण हिन्दुस्तान की जो आर्थिक परिस्थिति है, और जो राजनीति है, वगैरह, उसमें भी मैं रुचि रखता हूँ। हालाकि यहाँ होने के कारण इतनी तो खबर मैं ठीक से नहीं रख पाता जितना वहाँ हो...होते हुए रख सकता। लेकिन जितना हो पाता है, मैं देखता रहता हूँ, पढ़ता रहता हूँ।
प्रश्नकर्ता - तो आपका क्या ख़याल है भारत की अभी.. फ़िलहाल की परिस्थितियों के बारे में जैसे, 1990 के बाद जो नीतियाँ अपनाई गई, तो उनके बारे में आपका क्या विचार है?
अमित - 1990 के बाद यह जो... जिसे कहा गया है वैश्वीकरण – globalization – उसपे काफ़ी कुछ लिखा गया है, और काफ़ी बोला गया है। मुझे ऐसा लगता है कि वैश्वीकरण के साथ जो आर्थिक नीतियाँ आईं, जो अपनाई गईं... भारत सरकार ने जो लागू की थी, उसके जो अच्छे असर हुए हैं – जो कि हुए हैं थोड़े बहुत – उसका काफ़ी चर्चा हुआ है, बहुत प्रसारण हुआ है। जो कि आप समझ सकते हैं कि क्यों हुआ है। लेकिन जो साथ-साथ में काफ़ी बुरी... बुरे असर हैं, बुरी तब्दीलियाँ जो हुई हैं, उसका उतना प्रसारण नहीं हुआ है। उसके बारे में इतनी चर्चा नहीं हुई है। और मुझे लगता है कि हिन्दुस्तान पे वैश्वीकरण का प्रभाव अगर आप पूछें तो इसका उत्तर काफ़ी हद तक... किससे पूछते हैं, क ...उस पे निर्भर करेगा। अगर आप कृषि क्षेत्र में जाएँ, किसानों से पूछें, तो आपको बहुत अलग जवाब मिलेगा। जैसे कि... और अगर आप बैंगलोर में जाएँ, किसी सॉफ़्टवेयर कंपनी के सी ई. ओ. वगैरह से पूछें, तो अलग जवाब मिलेगा। जैसे कि उदाहरण के तौर पे पिछले कुछ ही सालों में आन्ध्र प्रदेश में और बाकि जगहों में भी किसानों ने हज़ारों की संख्या में आत्महत्या की है। और ये आत्महत्या(एँ) इसलिए हुई हैं कि जो कृषि क्षेत्र की तरफ़ जो भारत सरकार की ज...जो नीतियाँ हैं, वे बहुत नुकसान पहुँचा रही हैं... क्षेत्र को। और किसानों को यह... किसान यह अनुभव कर रहे हैं कि वे...उनको जान तक के लाले पड़े हैं। उनको...उनकी फ़सल बिकती नहीं है, वगैरह वगैरह। तो उनसे पूछा तो आपको अलग जवाब मिलेगा। इसलिए यह एक एक-दो पंक्तियों में जवाब देने वाली तो बात है नहीं। काफ़ी उलझा हुआ मामला है।

English translation:

Interviewer: So besides poetry, what other things are you interested in?

Amit: Besides poetry, since I am a student of Economics, I do obviously have an interest in economic and political matters. And since I am from India, I do retain an interest in the economic conditions in India, and the politics etc. Although … since I am here I am not able to keep track of these issues as much as I would have been able to if I had been there (i.e., in India). But however much I am able to do, I do see, I do read.

Interviewer: So what is your opinion on … the current situation in India … for instance, the policies that were adopted after 1990; what are your views on them?

Amit: After 1990 … what has been called globalization (speaker repeats in Hindi) – much has been written about it, [much has been] said about it. I feel that the good effects of the economic policies that came about along with globalization, that were adopted… that the Indian government had implemented – and there were a few good effects – have been discussed and publicized quite a lot. And you can gather why this has happened. But at the same time, the bad … bad effects, changes for the worse that have come about have not been publicized that much. There hasn't been much discussion of it. And I think … if you ask about the impact of globalization, the answer will depend to a large extent on who you ask. If you go into the agricultural areas [and] ask the farmers, you will get a very different answer. For instance … and if you go to Bangalore, ask a C.E.O. etc. of a software company, you will get a different reply. For example, in the last few years in Andhra Pradesh (an Indian state) and in other places as well, farmers have committed suicide in large numbers. And these suicides have happened because the policies of the government of India with regard to agriculture have caused a lot of damage to this sector. And farmers … farmers feel that it is hard for them to even survive. They … their crops cannot be sold, and so on. So if you ask them, you will get a different answer. Therefore this is not something that can be answered in one or two sentences. It is quite a complicated problem.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated